



民族晨彩设计融合活态传承

Ethnic Morning Color Design Integration and Living
Communication Department



THE LIBRARY OF INHERITANCE AND
INNOVATION OF MINORITY CLOTHES

少數民族服裝與服飾
傳承與創新資源庫



古老的巍山彝族扎染！

The ancient tie-dye of Weishan Yi people!

彝族扎染

Yi tie-dye



扎染是一种流传于巍山民间的传统工艺，南诏、大理国时代，扎染服饰是人们的日常服饰之一。

Tie-dye is a traditional craft spread in Weishan. In the era of Nanzhao Kingdom and Dali Kingdom, tie-dye costume was one of people's daily costumes.

今天，扎染的服饰、桌幔、壁挂、方巾、布包等则是市场上的新宠儿。2003 年巍山被国家文化部命名为“中国民间扎染艺术之乡”。



Today, tie-dyed clothing, table curtains, wall hangings, kerchiefs, cloth bags, etc. are new favorites in the market. In 2003, Weishan was named the "Hometown of Folk Tie-dye Art in China" by the Ministry of Culture.



巍山彝族扎染采用天然植物染料，发挥传统民间扎花工艺特色，做工精致、图案新颖多变，具有古朴、典雅、自然、大方的特点，既有较高明的艺术欣赏价值，又有较强的实用性。

The tie-dye of the Yi nationality in Weishan is made of natural plant dyes, which give full play to the characteristics of traditional folk tie-dye techniques. It is exquisite in workmanship and novel in patterns. It has the characteristics of simplicity, elegance, nature and elegance, with both high artistic appreciation value and strong practicability.

彝族扎染有蓝染、彩染、贴花等系列产品。制成品有台布、壁挂、门帘、衣服、裙、帽、包、地毯及各种面料。

Yi tie-dye has blue dye, color dye, decal and other series of products. Finished products include tablecloth, wall hangings, door curtains, clothes, skirt, hat, bag, carpet and various fabrics.



扎染古称“扎缬”“绞缬”，俗称“扎花布”，是我国民间流传很广的传统工艺。

Tie-dyeing, known as "Zhaxiue" and "Jiaoxiue" in ancient times and commonly known as "Zhahua cloth", is a widely spread traditional craft among Chinese people.



巍山民族扎染历史悠久，相传早在 1000 多年前的南诏时期，先民为了日常生活及民间歌舞需要，拾捡天然果实外壳，制作黑色染料，结合简单的天然植物染色法与民族图案制作早期民族服饰。



Weishan ethnic group has a long history of tie-dyeing. According to legend, as early as more than 1,000 years ago in the Nanzhao period, for the needs of daily life and folk songs and dances, ancestors picked up natural fruit shells, made black dyes, and combined simple natural plant dyeing methods with ethnic patterns to make early ethnic costumes.

巍山扎染在发展的过程中，融汇了本土原生文化、中国传统文化和现代文化、外来优秀文化，古为今用，洋为中用，不断发展，创造了浓烈的民族民间传统艺术。

In the process of development, Weishan tie-dye integrates local native culture, traditional Chinese culture, modern culture and excellent foreign culture. It has been used for the past and for the present, and the foreign countries have been used for the medium. It has continuously developed and created strong traditional ethnic and folk art.

现在，巍山扎染这朵精美的艺术之花，在深厚的南诏文化的熏陶滋润下，正慢慢绽放着它蕴含的奇异和绚丽。

Nowadays, the exquisite tie-dye flower of Weishan is slowly blooming under the influence of the profound Nanzhao culture.